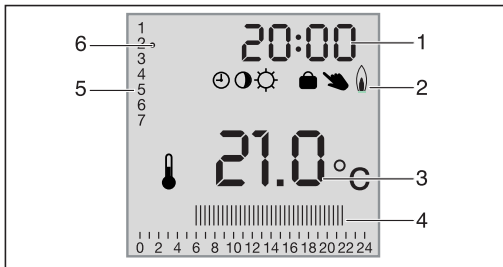








<b>DE</b>	Bedienung	4
	Montage	7
<b>GB</b>	Operating	9
	Installation	12
<b>FR</b>	Notice d'utilisation	14
	Notice de montage	17
<b>ES</b>	Instrucciones de Uso	19
	Instalación	22
<b>PT</b>	Instruções de Uso	24
	Instalação	27
<b>IT</b>	Uso	29
	Installazione	32
<b>NL</b>	Bediening	34
	Installatie	37
<b>DK</b>	Betjening	39
	Montage	42
<b>PL</b>	Obsługa	44
	Montaż	47
<b>HU</b>	Kezelés	49
	Szerelés	52
<b>CZ</b>	Návod k obsluze	54
	Návod k montáži	57
<b>RO</b>	Exploatare	59
	Instalare	62
<b>SK</b>	Obsluha	64
	Montáž	67
<b>TR</b>	Kullanma kılavuzu	69
	Montaj kılavuzu	72
<b>RUS</b>	Эксплуатация	74
	Монтаж	77










## Bedienung


Lassen Sie in dem Zimmer, indem sich Ihr Raumtemperaturregler befindet, stets alle Heizkörperventile voll geöffnet.

### Bedienelemente


-  Betriebsart wählen
- + Wert erhöhen
- Wert verringern
- OK Wert bestätigen, weiterblättern
- C Zurück springen/Wert rücksetzen
-  Tagtemperatur einstellen/wählen
-  Absenkttemperatur einstellen/wählen
- P Heizzeiten programmieren
-  Uhrzeit und Wochentag einstellen

### Display Übersicht

- 1 Aktuelle Uhrzeit
- 2 Symbole
  -  Die Raumtemperatur wird vom eingegebenen Programm geregelt.
    -   - Absenktzeit
    -   - Heizzeit
  -  Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Absenkttemperatur.
  -  Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Tagtemperatur.

 Ferienprogramm: Für die Dauer Ihres Urlaubs wird die Raumtemperatur entsprechend der eingestellten Temperatur geregelt.

➔ Kurzfristige Temperaturveränderung

 Wärmeforderung an das Heizgerät

3 Aktuelle Temperatur

4 Balkenanzeige (I = Heizzeit ein)

5 Wochentage

(1 = Mo, 2 = Di, 3 = Mi, 4 = Do, 5 = Fr, 6 = Sa, 7 = So)

6 Markierung des aktuellen Wochentags

7 Batterie : blinkend = Batterie wechseln

Restlaufzeit ca. 4 Wochen

---



**Gefahr der Überhitzung des Raumes! Bei erschöpfter Batterie arbeitet das Heizgerät mit max. Vorlauftemperatur (Frostschutz).**

## Beschreibung des Gerätes

Der exacontrol 7 ist ein Raumtemperaturregler mit Wochen-Heizprogramm. Er verfügt über 2 Grundprogramme P1 und P2, ein veränderbares Blockprogramm P3 und ein individuell einstellbares Programm Pi.

Einstellung der Programme		Werks- seitig
	Heizzeiten	
P1	6:00-22:00 Uhr	Mo-Fr
P2	7:30-22:30 Uhr	Sa
P3	einstellbar (für mehrere Tage wählbar) 7:30-22:30 Uhr	So

## Seite

Betriebsart wählen . . . . .	.81
Urlaubsfunktion aktivieren . . . . .	.83
Temperatur kurzfristig verstellen . . . . .	.85
Tagtemperatur eistellen . . . . .	.87
Absenkttemperatur einstellen . . . . .	.87
Uhrzeit und Wochentag einstellen . . . . .	.89
Grundprogramm auswählen . . . . .	.91
Programm P3 und Pi einstellen . . . . .	.93
Batterie ersetzen . . . . .	.95
Schalten über Telefonfernkontakt . . . . .	.97

## Montage

### Installation des Reglers

Dieses Gerät darf nur von einem anerkannten Fachmann geöffnet und gemäß den Abbildungen der Seiten 98 bis 100 installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.



**Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüssen. Vor Arbeiten am Gerät die Stromzufuhr abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.**

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung, insbesondere durch Fehlverdrahtung oder mechanische Beschädigung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

### Telefonfernschalter (TEL) anschließen

Der Schaltausgang des Telefonfernschalters wird an der Klemme TEL des Reglers angeschlossen (siehe Abbildungen Seite 100).

Bitte beachten Sie die Installationsanleitung des Telefonfernschalters.





Gerätebezeichnung	exacontrol 7
Betriebsspannung	2x1,5 V (AAA)
Stromaufnahme	<400 $\mu$ A
max. Kontaktbelastung	5 A/250 V~ $\cos \varphi = 1$
Gangreserve Uhr	0,5 h
Lebensdauer Batterie	ca. 1,5 Jahre
Tagtemperaturbereich	5 ... 30°C
Absenkttemperaturbereich	5 ... 20°C
Schaltdifferenz	$\leq 1$ K
Anschlussleitungen	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Schutzart	IP 30
Schutzklasse	III
Betriebstemperatur	+ 5 ... + 50 °C
Zul. Lagertemperatur	- 20 ... + 65 °C
Abmessungen (BxHxT)	120 x 85 x 32 mm
Eingang TEL	aktiv 230 V~










## Operating




Ensure that all the regulating valves are fully opened on the radiators located in the same room as the room-temperature control device.

### Operating elements

-  Choose operating mode
- + Raise a value
- Reduce a value
- OK Confirm a value, continue
- C Undo / return
-  Adjust/Choose day temperature
-  Adjust/Choose night temperature
- P Set heating periods
-  Set date and time

### Display, Overview

- 1 Actual time
- 2 Symbols
  -  The room temperature is controlled by the pre-set program.
    -   - "Reduce" setting
    -   - Heating setting
  -  The room temperature is permanently controlled according to the reduced (night) temperature.
  -  The room temperature is permanently controlled according to the day temperature

-  Holiday program: during the holidays the room temperature is controlled according to the adjusted reduced temperature.
-  Temporarily change of the temperature
-  Heating demand to the boiler

- 3 Actual temperature
  - 4 Heating indicator (1 = Heating period)
  - 5 Weekdays (1 = mon., 2 = tue., 3 = wed., 4 = thu., 5 = fri., 6 = sat., 7 = sun.)
  - 6 Marking of the actual weekday
  - 7 Battery : flashing = change batteries, remaining time 4 weeks
- 



**There is a danger of overheating the room. If the batteries are running down the boiler operates with maximum advanced flow temperature (frost override).**

### Device description

exacontrol 7 is a 7day programmable roomthermostat. They can be connected with all Saunier duval boilers and outside boilers with 230 V thermostat input. The thermostat has 2 basic programs P1 and P2, an adjustable program P3 and an individual programm Pi.

Setting of the programs		Pre-set values
	Heating periods	
P1	6:00-22:00	Mo-Fr
P2	7:30-22:30	Sa
P3	adjustable (for several days)	Su
Pi	adjustable (separate for each day)	

---

**page**

Choose the operating mode . . . . .	.81
Activate the holiday program . . . . .	.83
Change the temperatur temporarily . . . . .	.85
Adjust the day temperature . . . . .	.87
Adjust the night temperature . . . . .	.87
Set the date and time . . . . .	.89
Choose a program . . . . .	.91
Set program P3 or Pi . . . . .	.93
Change the batteries . . . . .	.95
Connect with remote-control switch . . . . .	.97

## Installation

This system **MUST** be fitted by a qualified and approved installation engineer, proceeding as shown in the illustrations on pages 98 to 100. The relevant safety guidelines should be followed at all times.



**There is a danger of fatal injury from touching live components. Always shut off the power supply to the system (and ensure it cannot be reconnected) BEFORE carrying out installation or maintenance work.**

Note that we will accept no liability whatsoever for injury or damage resulting from failure to observe these instructions. This condition applies especially to incorrect wiring and/or defective mechanical installation.

### **Connect a remote-control switch (not currently available in the UK)**

The remote-control switch output is connected on terminal TEL (see page 100).

Please note the installations instructions of the remote-control switch.





## Technical specifications

Device type	exacontrol 7
Operating voltage	2x1,5 V (AAA)
Power consumption	<400 $\mu$ A
Max. contact load	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1
Power reserve	0,5 h
battery duration of life (years)	ca. 1,5
Day temperature range	5 ... 30°C
Night temperature range	5 ... 20°C
Switching difference	$\leq$ 1K
Connection leads	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Protection rating	IP 30
Protection classification	III
Operating temperature	+ 5 ... + 50 °C
Permitted storage temp.	- 20 ... + 65 °C
Dimensions WxHxD	120 x 85 x 32 mm
Input terminal TEL	230 V~ active








## Utilisation


Laissez toujours tous les robinets des radiateurs complètement ouverts dans la pièce où se trouve votre thermostat d'ambiance.

### Organes de commande

-  Sélectionner le mode de fonctionnement
- + Augmenter la valeur
- Réduire la valeur
- OK Confirmer la valeur, avancer dans le programme
- C Revenir en arrière/Restituer la valeur
-  Régler Choisir la température jour
-  Régler Choisir la température nocturne
- P Programmer les heures de chauffage
-  Régler les heures et jours de semaine

### Vue d'ensemble de l'écran

- 1 Heure actuelle
- 2 Symboles
  -  La température ambiante est régulée par le programme sélectionné.
    -   - Période d'abaissement
    -   - Période de chauffe
  -  Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température d'abaissement.
  -  Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température jour

 Programme congés : la température ambiante est réglée en fonction de la température demandée pour la durée de vos vacances.

 Brève modification de température

 Demande chauffage à l'appareil

3 Temperature actuelle

4 Affichage barres (I = Période de chauffe)

5 Jour de la semaine (1 = lu., 2 = ma., 3 = me., 4 = je., 5 = ve., 6 = sa., 7 = di.)

6 Marquage du jour en cours de la semaine

7 Piles : clignotement = piles à changer, temps de fonctionnement restant: 4 semaines



**Danger de surchauffe de la pièce: en cas de pile usée, la chaudière fonctionne avec une température maximale de départ (pour éviter le gel).**

## Description de l'appareil

Exacontrol 7 est un thermostat d'ambiance avec programmation hebdomadaire du chauffage.

Le thermostat dispose de 2 programmes de base P1 et P2, d'un programme bloc modifiable P3 et d'un programme individuel réglable Pi.

Réglage des programmes périodes de chauffe		Réglés d'usine
P1	6:00-22:00 heures	du lu au ve
P2	7:30-22:30 heures	sa
P3	réglable (pour plusieurs jours au choix)	di
Pi	réglable (pour chaque jour individuellement)	

## Page

---

Choix du mode de fonctionnement . . . . .	81
Activer la fonction congés . . . . .	83
Brève modification de la température . . . . .	85
Réglage de la température jour . . . . .	87
Réglage de la température d'abaissement . . . . .	87
Réglage jour et heure . . . . .	89
Choix du programme de base . . . . .	91
Réglage des programmes P3 et Pi . . . . .	93
Remplacement Piles . . . . .	95
Enclenchement par téléphone . . . . .	97



## Montage

### Installation du thermostat d'ambiance

Cet appareil ne peut être ouvert et installé que par un professionnel qualifié conformément aux schémas des pages 98 à 100. Il convient, à cet effet de respecter les consignes de sécurité existantes.



**Danger d'électrocution sur les raccords conducteurs de courant. Avant les travaux sur l'appareil, couper l'alimentation secteur et mettre des coupe-circuits avant la remise en marche.**

Nous ne sommes pas responsables des dommages pouvant découler du non-respect de ce mode d'emploi, des câblages défectueux ou détériorations mécaniques.

### Raccordement du commutateur téléphonique à distance

Le commutateur est raccordé sur les bornes TEL de la régulation (voir schéma page 100)





Merci de suivre la notice d'installation du commutateur téléphonique.

Type d'appareil	exacontrol 7
Tension de fonctionnement	2x1,5 V (AAA)
Durabilité	<400 $\mu$ A
Densité max. de charge	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1
Réserve de marche	0,5 h
Durabilité des piles	1,5 années
Plage de température jour	5 ... 30°C
Temp. d'abaissement	5 ... 20°C
Différence de commutation	$\leq$ 1K
Câbles de raccordement	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Type de protection	IP 30
Classe de protection	III
Temp. de fonctionnement	+ 5 ... + 50 °C
Temp. stockage admise.	- 20 ... + 65 °C
Dimensions	120 x 85 x 32 mm
Entrée bornes TEL	230 V~ activée








## Instrucciones de Uso

Mantenga totalmente abiertas las válvulas de los radiadores en la habitación dónde se encuentra el termostato.

### Elementos de Mando

-  Selección Modo de Funcionamiento
- + Avanzar
- Retroceder
- OK Confirmación de dato
- C Corrección de dato
-  Selección de Temperatura Diurna
-  Selección de Temperatura Nocturna/ Descenso
- P Programación de Calefacción
-  Ajuste de Hora y Día


### Vista general del Display

- 1 Hora actual
- 2 Símbolos
  -  La temperatura de ambiente es regulada según el programa seleccionado.
    -   - Tiempo Temp. Nocturna/ descenso
    -   - Tiempo de Calefacción
  -  La temperatura ambiente de la habitación es regulada según la temperatura nocturna o de descenso.
  -  La temperatura ambiente es regulada según la temperatura diurna seleccionada.

 Programa Vacaciones:

La temperatura ambiente es regulada durante sus vacaciones según se haya programado.

➔ Cambio de temperatura a corto plazo

 Demanda de calor al aparato de calefacción

3 Temperatura actual

4 Indicación programación (I= Calefacción conectada )

5 Día de la semana

(1 = Lunes , 2 = Martes , 3 = Miércoles ,

4 = Jueves , 5 = Viernes , 6 = Sábado , 7 = Domingo)

6 Marca del día actual

7 Pila : parpadeando = cambiar las pilas

### **Descripción del aparato**

El exacontrol 7 es un termostato de ambiente con programación de calefacción semanal digital. Se puede usar con todas las calderas murales de Saunier Duval, las calderas de pie Saunier Duval y aparatos de otras marcas con conexión para 220V. El cronotermostato tiene 2 programas bases P1 y P2, un programa bloque P3 que se cambiar y un programa Pi que se puede graduar individualmente.

Ajuste de los Programas Tiempos de Calefacción		Ajuste de fábrica
P1	6:00-22:00 h	Lu-Vi
P2	7:30-22:30 h	Sa
P3	ajustable (para varios días según elec.)	Do
Pi	ajustable (para cada día individualmente)	

### Página

Selección Modo de Funcionamiento . . . . .	81
Activación Programa de Vacaciones . . . . .	83
Cambio de temperatura a corto plazo. . . . .	85
Selección de Temperatura Diurna . . . . .	87
Selección de Temperatura Nocturna/ Descenso . . . . .	87
Ajuste de la hora y el día de la semana. . . . .	89
Elección de Programa. . . . .	91
Ajuste de los programas P3 y Pi. . . . .	93
Cambio de pilas . . . . .	95
Conmutación mediante conexión telefónica . . . .	97

## Instalación del regulador

Este aparato sólo puede ser abierto e instalado según las figuras de la Página 98 a la Página 100 por un especialista cualificado. Para ello, habrán de tenerse en cuenta las normas de seguridad vigentes.



**Peligro de daños físicos por contacto eléctrico en las conexiones sometidas a tensión.**

**Antes de manipular el aparato, desconectar la alimentación eléctrica y, comprobar el aparato antes de conectarla.**

No asumimos responsabilidad civil alguna por daños que puedan surgir por la inobservancia de las presentes instrucciones, en especial, por el cableado defectuoso, ni por desperfectos mecánicos que puedan surgir.

### Conectar teleinterruptor telefónico

a los receptor bornes TEL del cronotermostato (ver Figura, Página 100).

Siga las instrucciones de la instalación del receptor telefónico.





## Características técnicas

Descripción del aparato	exacontrol 7
Tensión de trabajo	2x1,5 V (AAA)
Consumo de Corriente	<400 $\mu$ A
Carga máxima de contacto	5 A/250 V~ cos $\varphi=1$
Reserva de funcionamiento	0,5 h
Duración de las pilas (Años)	aprox. 1,5
Rango de temperatura diurna	5 ... 30°C
Rango de temperaturas de descenso	5 ... 20°C
Diferencia de conmutación	$\leq 1$ K
Cables de conexión	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Tipo de protección	IP 30
Clase de protección	III
Temperatura de trabajo	+ 5 ... + 50 °C
Temperatura de almacenaje adm.	- 20 ... + 65 °C
Dimensiones	120 x 85 x 32 mm
Entrada TEL	act.: 230 V~








## Instruções de Uso

Mantenha totalmente abertas as válvulas dos radiadores no compartimento no qual se encontra o termóstato.

### Elementos de Controlo

-  Selecção Modo de Funcionamento
- + Avançar
- Voltar
- OK Confirmação de dado
- C Correção de dado
-  Selecção de Temperatura Diurna
-  Selecção de Temperatura Nocturna
- P Programação de Aquecimento
-  Ajuste de Hora e Dia

### Vista geral do Display

- 1 Hora actual
- 2 Símbolos
  -  A temperatura do ambiente é regulada de acordo ao programa seleccionado.
    -   - Tempo Temp. Nocturna
    -   - Tempo de Aquecimento
  -  A temperatura ambiente do compartimento é regulada de acordo à temperatura nocturna exterior.
  -  A temperatura ambiente é regulada de acordo à temperatura diurna seleccionada.



### Programa Férias:

A temperatura ambiente é regulada durante suas férias, conforme tenha-a programado.

### Mudança breve de temperatura

### Demanda de calor ao aparelho de aquecimento

3 Temperatura actual

4 Indicação de programação (I= Aquecimento conectado )

5 Dia da semana

(1 = Segunda-feira , 2 = Terça-feira , 3 = Quarta-feira ,  
4 = Quinta-feira , 5 = Sexta-feira , 6 = Sábado ,  
7 = Domingo)

6 Marca do dia actual

7 Pilha : está a piscar = trocar as pilhas

## **Descrição do aparelho**

O exacontrol 7 é um termóstato de ambiente com programação de aquecimento semanal digital. Pode-se usar com todas as caldeiras murais de Saunier Duval, as caldeiras de chão Saunier Duval e aparelhos de outras marcas com conexão para 220V. O cronotermóstato tem 2 programas bases P1 e P2, um programa bloco P3 que pode-se trocar e um programa Pi que pode-se graduar individualmente.

Ajuste dos Programas Tempos de Aquecimento		Ajuste de fábrica
P1	6:00-22:00 h	2 <sup>a</sup> -6 <sup>a</sup>
P2	7:30-22:30 h	Sáb
P3	ajustável (para vários dias conf. escolha)	Dom
Pi	ajustável (para cada dia individualmente)	

### Página

Seleccção Modo de Funcionamento. . . . .	81
Activação Programa de Férias . . . . .	83
Mudança breve de temperatura . . . . .	85
Seleccção de Temperatura Diurna . . . . .	87
Seleccção de Temperatura Nocturna . . . . .	87
Ajuste da hora e do dia da semana . . . . .	89
Escolha do Programa . . . . .	91
Ajuste dos programas P3 e Pi. . . . .	93
Troca de pilhas . . . . .	95
Comutação mediante conexão telefónica . . . .	97

## Instalação do cronotermóstato

Este aparelho só pode ser manipulado por um instalador especializado e que respeite os passos indicados da página 98 até à 100.

Prestar atenção às advertências de segurança.



**Perigo de danos físicos ao contacto com as conexões submetidas a corrente eléctrica. Antes de começar a manipulação do aparelho interromper a corrente eléctrica.**

**Verificar o aparelho antes de o ligar a corrente.**

Não assumimos nenhuma responsabilidade por danos produzidos pela não observância das instruções e medidas de segurança indicadas neste manual.

## Instalação do receptor telefónico (opcional)

O receptor telefónico conecta-se nos bornes de conexão TEL do cronotermóstato.

(ver desenho da página 100).





Siga as instruções de instalação do receptor telefónico.

<b>Descrição do aparelho</b>	<b>exacontrol 7</b>
Tensão de trabalho	2x1,5 V (AAA)
Consumo de Energia	<400 $\mu$ A
Carga máxima de contacto	5 A/250 V~ cos $\varphi=1$
Reserva de funcionamento	0,5 h
Duração das pilhas (Anos)	aprox. 1,5
Gama de temperaturas diurnas	5 ... 30°C
Gama de temperaturas nocturnas	5 ... 20°C
Diferença de comutação	$\leq 1$ K
Cabos de conexão	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Tipo de protecção	IP 30
Classe de protecção	III
Temperatura de trabalho	+ 5 ... + 50 °C
Temperatura de armazen. adm.	- 20 ... + 65 °C
Dimensões	120 x 85 x 32 mm
Entrada TEL	act.: 230 V~








## Uso




Lasciate completamente aperte tutte le valvole dei caloriferi nella stanza in cui si trova il termostato.

### Elementi d'uso

-  scegliere modo operativo
- + aumentare il valore
- diminuire il valore
- OK conferma del valore
- C annulla
-  impostazione temperatura diurna
-  impostazione temperatura attenuata
- P impostazione dei periodi di riscaldamento
-  impostazione ora e giorno della settimana

### Visualizzazione sul display

- 1 ora attuale
- 2 simboli
  -  la temperatura ambiente viene regolata da un programma orario prestabilito
    -   - periodo di attenuazione
    -   - periodo di riscaldamento
  -  regolazione continua della temperatura ambiente attenuata
  -  regolazione continua della temperatura ambiente diurna

-  programma ferie: per la durata della vostra assenza, la temperatura ambiente viene regolata secondo l'impostazione preferita
  -  modifica immediata temperatura
  -  accensione bruciatore
  - 3 temperatura attuale
  - 4 barra di segnalazione (I: periodo riscaldamento attivato)
  - 5 giorni della settimana (1= Lu, 2= Ma, 3= Me, 4= Gio, 5= Ve; 6= Sa, 7= Do)
  - 6 indicazione dell'attuale giorno della settimana
  - 7 Pile: lampeggiante = pile da sostituire, autonomia di funzionamento rimanente: 4 settimane
- 



**Pericolo di surriscaldamento del vano : in caso di pile usurate, la caldaia funziona con una temperatura massima sulla mandata (per evitare il gelo).**

### **Descrizione del prodotto**

Il exacontrol 7 è un termostato ambiente con programma settimanale di riscaldamento. E' installabile su tutte le caldaie Saunier Duval murali ed a basamento, nonché sulle caldaie della concorrenza aventi morsetti di allacciamento a 230 V. Il termostato è disponibile con due programmi base P1 e P2, un programma modificabile a blocchi P3 ed un programma individuale regolabile Pi.

<b>Impostazione dei programmi</b>		<b>Giorni</b>
	<b>Periodi di riscaldamento</b>	<b>attivati</b>
P1	6:00-22:00 ore	lun.-ven.
P2	7:30-22:30 ore	sab.
P3	Regolabile (ripetibile per più giorni)	dom.
Pi	Regolabile (per ogni singolo giorno)	

### **Pagina**

Impostazione del modo operativo . . . . .	81
Impostazione programma vacanze . . . . .	83
Modifica temporanea temp. ambiente . . . . .	85
Impostazione della temperatura diurna . . . . .	87
Impostazione della temperatura di abassamento . . . . .	87
Impostazione ora e giorno della settimana . . .	89
Scelta del programma di base . . . . .	91
Impostazione dei programmi P3 e Pi . . . . .	93
Sostituzione delle batterie . . . . .	95
Inserire il comando telefonico a distanza . . . .	97

**Installazione del termostato**

Questi apparecchi devono essere predisposti ed installati da un tecnico qualificato, secondo le figure da pag. 98 a pag. 100.

Osservare le seguenti prescrizioni di sicurezza.

---



**Pericolo di folgorazioni a causa di tensione presente nei cavi elettrici.**

**Prima di operare sull'apparecchio togliere la tensione ed assicurarsi che alla fine dei lavori venga riattivata.**

Non si risponde dei danni causati dalla non osservanza di queste istruzioni.

**Comando telefonico a distanza**

L'eventuale installazione di un comando telefonico a distanza va effettuata come in figura pag. 100).

Per l'installazione e l'uso del comando telefonico a distanza, osservare le istruzioni ad esso allegate.







## Dati Tecnici








Parametri	exacontrol 7
Tensione di funzionamento	2x1,5 V (AAA)
Corrente di inserimento	<400 $\mu$ A
Carico dei contatti	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1
Riserva di carica	0,5 h
Durata batterie (anni)	ca. 1,5
Campo temperatura diurna	5 ... 30°C
Campo temperatura attenuata	5 ... 20°C
Differenziale	$\leq$ 1K
Cavi di collegamento	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Grado di protezione	IP 30
Classe di protezione	III
Temperatura di funzionamento	+ 5 ... + 50 °C
Temperatura di stoccaggio ammessa	- 20 ... + 65 °C
Dimensioni	120 x 85 x 32 mm
Ingresso TEL	aktiv 230 V~


Zorg er voor dat in de ruimte waar de exacontrol 7 is gemonteerd altijd de radiatorkranen volledig zijn geopend.

### **Bedieningselementen**


-  Bedrijfsfunctie kiezen
- + Waarde verhogen
- Waarde verlagen
  
- OK Waarde bevestigen, doorbladeren
- C Terugstappen/waarde corrigeren
-  Dagtemperatuur instellen/kiezen
-  Verlagingsperiode instellen/kiezen
- P Verwarmingsperioden programmeren
-  Tijd en dag instellen

### **Displayoverzicht**

- 1 1 Actuele tijd
- 2 Symbolen
  -  Automatisch volgens geprogrammeerde perioden
    -   - Verlagingsperiode
    -   - Verwarmingsperiode
  -  Constante regeling volgens de ingestelde verlagingsperiode.
  -  Constante regeling volgens de ingestelde dagtemperatuur.

 Vakantieprogramma: gedurende uw vakantie wordt de kamertemperatuur volgens de ingestelde temperatuur geregeld.

 Kortstondige temperatuurwijziging

 Warmtevraag aan het CV-toestel

3 Actuele kamertemperatuur

4 Balkenaanwijzing (I = verwarming aan)

5 Dag van de week (1 = ma, 2 = di, 3 = wo, 4 = do, 5 = vr, 6 = za, 7 = zo)

6 Markering van de actuele dag van de week

7 **Batterij** : knippert = batterij vervangen, resterende looptijd is ca. 4 weken



**LET OP! Gevaar voor oververhitting van de woning. Bij totaal uitgeputte batterijen wordt het verwarmingstoestel ingeschakeld (vorstbeveiliging).**

## Productomschrijving

De exacontrol 7 is een draadloze aan/uit regelaar met een zeven dagen programmeerbare schakelklok voor de besturing van een CV-toestel.

De regelaar beschikt over twee basisprogramma's P1 en P2, een aan te passen blokprogramma P3 en een individueel instelbaar programma Pi.

	<b>Geprogrammeerde verwarmingsperioden</b>	<b>Dagen van de week</b>
P1	6:00-22:00 uur	Ma - Vrij
P2	7:30-22:30 uur	Za
P3	Instelbaar (voor meerdere dagen toepasbaar)	Zo
Pi	Instelbaar (voor elke dag individueel)	

### **Bediening**

Bedrijfsfunctie kiezen . . . . .	.81
Vakantieprogramma activeren . . . . .	.83
Kamertemperatuur kortstondig wijzigen . . . . .	.85
Dagtemperatuur instellen . . . . .	.87
Verlagingstemperatuur instellen . . . . .	.87
Tijd en dag van de week instellen . . . . .	.89
Basisprogramma's kiezen . . . . .	.91
Programma's P3 en Pi instellen . . . . .	.93
Batterij vervangen . . . . .	.95
Inschakelen op afstand via de telefoon . . . . .	.97

## Installatie

### Montage van de regelaar en de ontvanger

Dit product mag alleen door een deskundige installateur worden geopend en volgens de afbeeldingen van pagina 98 tot 100 worden gemonteerd. Hiervoor moeten de bestaande veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

---



**Levensgevaar door elektrocutie van onder spanning staande delen.**

**Bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomtoevoer afsluiten en beveiligen tegen ongeoorloofd/per ongeluk weer inschakelen.**

Voor schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de aanwijzingen uit deze handleiding en in het bijzonder schade ontstaan door het fout aansluiten van de bedrading of mechanische beschadiging zijn wij niet aansprakelijk.

### Telefoonafstandsbediening aansluiten (n.v.t. in NL)

De schakeluitgang van de telefoon afstandbediening wordt aangesloten aan de klemmen TEL van de regelaar (zie afbeelding pagina 100).

Productbenaming	exacontrol 7
Bedrijfsspanning regelaar / ontvanger	2x1,5 V (AAA)
Opgenomen vermogen	<400 $\mu$ A
Max. contactbelasting	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1
Gangreserve	0,5 h
Levensduur van de batterij	1,5 jaar
Instelbereik dagtemperatuur	5 ... 30°C
Verlagingstemperatuur	5 ... 20°C
Schakelverschil	$\leq$ 1K
Aansluitleidingen	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Beschermingssoort	IP 30
Beschermingsklasse	III
Bedrijfstemperatuur	+ 5 ... + 50 °C
Max. toelaatbare opslagtemperatuur	- 20 ... + 65 °C
Afmetingen (lxbxd)	120 x 85 x 32 mm
Ingang TEL	actief : 230 V~

## Betjening




Alle radiatortermostater i rummet, hvor rumtermostaten befinder sig, skal være helt åbne hele tiden.

### Betjeningslementer

- ☰ Valg af driftsart
- + Forhøje værdi
- Reducere værdi
- OK Acceptér værdi, bladre videre
- C Skridt tilbage/annullér værdi
- ☀ Indstilling/valg af dagtemperatur
- Indstilling/valg af nattemperatur
- P Programmering af opvarmningsperioder
- ⌚ Indstilling af klokkeslæt/ugedag

### Display oversigt

- 1 Aktuelt klokkeslæt
- 2 Symboler
  - ⌚ Rumtemperaturen styres af et program.
    - ⌚ ● - Nattemperatur/natsænkning.
    - ⌚ ☀ - Dagtemperatur
  - Rumtemperaturen styres af den indstillede nattemperatur.
  - ☀ Rumtemperaturen styres af den indstillede dagtemperatur

-  Ferie-program: Rumtemperaturen styres af den indstillede temperatur i ferie-perioden
  -  Midlertidig ændring af temperatur
  -  Varmekrav fra gaskedlen
  - 3 Aktuel dagtemperatur
  - 4 Bjælkevisning (I = varmeperiode til)
  - 5 Ugedage (1 = ma, 2 = ti, 3 = ons, 4 = tor, 5 = fre, 6 = lø, 7 = sø)
  - 6 Markering af aktuel ugedag
  - 7 Batteri : blinker = tid til batteriskift, resttid ca. 4 uger
- 



**Fare for overophedning af rummet!**

**Ved lavt batteri arbejder gaskedlen med maks. fremløbstemperatur (frostsikring).**

### Beskrivelse af rumtermostaten

exacontrol 7 rumtermostat med ugeprogram har to grundprogrammer P1 og P2, et regulerbart blokprogram P3 og et individuelt regulerbart program Pi.



Indstilling af programmerne Varmeperioder		Fabriks- indstilling
P1	6:00-22:00	Ma-fr
P2	7:30-22:30	Lø
P3	Regulerbar (kan vælges for flere dage)	Sø
Pi	Regulerbar (individuet for hver dag)	

### Side

Valg af driftsart . . . . .	81
Aktivering af feriedrift . . . . .	83
Midlertidig ændring af temperatur. . . . .	85
Indstilling af dagtemperatur . . . . .	87
Indstilling af nattemperatur . . . . .	87
Indstilling af klokkeslæt og ugedag. . . . .	89
Valg af program . . . . .	91
Indstilling af program P3 og Pi . . . . .	93
Batteriskifte . . . . .	95
Styring via telefon. . . . .	97

**Installation af rumtermostaten, funkmottageren**

Nærværende rumtermostat må kun åbnes af en autoriseret installatør, som installerer den i henhold til skitserne på side 98 til 100. Herved skal de gældende sikkerhedsregler overholdes.

---



**Livsfare på grund af elektriske stød på spændingsførende tilslutninger.**

**Før der udføres arbejde på anlægget, skal strømmen slås fra og sikres mod genindkobling.**

Vaillant påtager sig ikke ansvaret for skader, der opstår ved at nærværende vejledning ikke følges; dette gælder især forkert el-installation eller beskadigelse af mekanikken.





**Tilslutning af telefonstyring**

Telefonstyringen tilsluttes på klemmerne TEL på styringen (på side 100). Installationen foretages som beskrevet i den tilhørende vejledning.








Apparattype	exacontrol 7
Driftsspænding	2x1,5 V (AAA)
Strømforbrug	<400 $\mu$ A
Maks. kontaktbelastning	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1
Gangreserve	0,5 h
Batteriholdbarhed (år) (Alkaline)	ca. 1,5
Dagtemperatur-område	5 ... 30°C
Nattemperatur-område	5 ... 20°C
Kontaktdifference	$\leq$ 1K
Tilslutningsledninger	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Beskyttelsesgrad	IP 30
Beskyttelsesklasse	III
Driftstemperatur	+ 5 ... + 50 °C
Tilladt opbevaringstemperatur	- 20 ... + 65 °C
Mål	120 x 85 x 32 mm
Indgang TEL	aktiv 230 V~




W pokoju, w którym znajduje się regulator temperatury, wszystkie zawory termostaticzne na grzejnikach powinny być całkowicie otwarte.

### **Elementy obsługi**

-  Wybór rodzaju pracy
- + Podwyższenie wartości
- Obniżenie wartości
- OK Zatwierdzenie wartości, przejście dalej
- C Anulowanie / powrót do poprzedniej wartości
-  Nastawienie / wybór temperatury dziennej
-  Nastawienie / wybór temperatury nocnej
- P Programowanie okresów grzewczych
-  Ustawienie godziny i dni tygodnia

### **Wskaźniki na wyświetlaczu**

- 1 Aktualna godzina
- 2 Symbole:
  -  Regulacja temperatury odbywa się za pomocą odpowiedniego programu
    -   - Okres temperatury obniżonej
    -   - Okres działania c.o.
  -  Stale kontrolowana temperatura pokojowa w zależności od obniżonej (nocnej) temperatury
  -  Stale kontrolowana temperatura pokojowa w zależności od temperatury dziennej

-  Program wakacyjny: W okresie urlopu temperatura pomieszczenia będzie regulowana odpowiednio do zadanej wartości
-  Krótkotrwała zmiana temperatury
-  Działa funkcja c.o.

- 3 Aktualna temperatura pomieszczenia
  - 4 Wyświetlacz kreskowy (I = okres grzania)
  - 5 Dni tygodnia  
(1=poniedziałek, 2=wtorek, 3=środa, 4=czwartek, 5=piątek, 6=sobota, 7=niedziela)
  - 6 Wskazanie aktualnego dnia tygodnia
  - 7 Stan baterii : miganie = wymienić baterie
- Urządzenie będzie pracować jeszcze około 4 tygodni



**W przypadku zużycia baterii może dojść do przegrzania pomieszczenia, ponieważ temperatura zasilania kotła będzie maksymalna (aby uniknąć zamrożenia)**

## Opis urządzenia

exacontrol 7 jest to tygodniowy termostat pokojowy, który programuje temperaturę funkcji centralnego ogrzewania.

Może być zainstalowany do wszystkich kotłów centralnego ogrzewania firmy Saunier Duval i do kotłów innych producentów. Napięcie zasilania 230V.

Tygodniowi termostat pokojowy ma 2 podstawowe programy P1 i P2, modyfikowany program blokowy P3 i indywidualny program Pi.

Programy		Okresy
	Czas grzania	
P1	6:00-22:00	Po-Pt
P2	7:30-22:30	So
P3	ustawialny (dla kilku dni)	Ni
Pi	ustawialny (indywidualnie dla każdego dnia)	

## Strony

Wybór trybu pracy .....	81
Aktywacja funkcji urlopowej .....	83
Krótkotrwałe przestawienie temperatury .....	85
Ustawienie temperatury dziennej .....	87
Ustawienie temperatury obniżonej .....	87
Ustawienie dnia tygodnia i godziny .....	89
Wybór programu podstawowego .....	91
Ustawienie programów P3 i Pi .....	93
Wymiana baterii .....	95
Podłączenie sterowania telefonicznego.....	97

## Montaż

### Montaż regulatora

Instalowanie termostatu pokojowego.

Urządzenie może być instalowane tylko i wyłącznie przez. Autoryzowanego Instalatora firmy Saunier Duval zgodnie z wytycznymi znajdującymi się na stronach 98-100. Należy przestrzegać obowiązujących zasad bezpieczeństwa.



**Niebezpieczeństwo dla życia przez porażenie prądem. Przed przystąpieniem do pracy odłączyć prąd elektryczny od urządzenia i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.**

Firma Saunier Duval Polska nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji, złych podłączeń elektrycznych lub uszkodzeń mechanicznych.

### Podłączenie zdalnego przełącznika telefonicznego

Sterowanie telefoniczne musi być podłączone do zacisku TEL (proszę zobaczyć schemat na stronie 100). Należy przestrzegać zasad podanych w instrukcji obsługi sterowania telefonicznego.

Parametry urządzenia	exacontrol 7
Napięcie zasilania	2x1,5 V (AAA)
Pobór prądu	<400 $\mu$ A
Max. obciążalność styków	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1
Rezerwa zasilania	0,5 h
Długość działania baterii	około 1,5 roku
Zakres temperatury dziennej	5 ... 30°C
Zakres temperatury obniżonej	5 ... 20°C
Czułość	$\leq$ 1K
Połączenie elektryczne	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Stopień ochrony	IP 30
Klasa ochrony	III
Temperatura pracy	+ 5 ... + 50 °C
Zakres temp. przechowywania	- 20 ... + 65 °C
Wymiary	120 x 85 x 32 mm
Podłączenie TEL	230 V~



## Kezelés


Abban a helyiségben, ahol a szobahőmérséklet-szabályozó található, mindig tartsa nyitva az összes fűtőtest szelepét.

## Kezelőelemek

- ☰ Üzem módkapcsoló
- + Érték növelése
- Érték csökkentése
- OK Érték elfogadása, továbblapozás
- C Vissza lépés / érték törlése
- ☀ Nappali hőmérséklet beállítása/választása
- ☾ Csökkentett hőmérséklet beállítása/választása
- P Fűtésidők programozása
- 🕒 Pontos idő és hét napjának beállítása

## Kijelző

- 1 Aktuális időpont
- 2 Szimbólumok
  - 🕒 A szobahőmérsékletet a megadott program szabályozza.
    - 🕒 ☾ - Csökkentett hőmérséklet ideje
    - 🕒 ☀ - Fűtés ideje
  - ☾ Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a csökkentett hőmérsékletnek megfelelően
  - ☀ Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a nappali hőmérsékletnek megfelelően

 Szabadság-program: szabadsága idején a rendszer a szobahőmérsékletet a beállított hőmérsékletnek megfelelően szabályozza

 Rövid idejű hőmérsékletváltozás

 Fűtési hőigény

3 Aktuális hőmérséklet

4 Sávkijelzés (I = fűtési idő be kapcsolva)

5 Hét napjai

(1 = hétfő, 2 = kedd, 3 = szerda, 4 = csütörtök,  
5 = péntek, 6 = szombat, 7 = vasárnap)

6 Aktuális nap megjelölése

7 Elem : villog = elemcsere szükséges



**Figyelem 'Ha az elem kimerült, a fűtőkészülék max. előremenő hőmérséklettel üzemel (fagyveszély állapotnak megfelelően), így a helyiség túlfűtése lehetséges.**

## Készülékleírás

A exacontrol 7 heti fűtési programot tartalmazó szobahőmérséklet-szabályozó.

A szabályozó két alapprogrammal (P1 és P2), egy módosítható P3 tömbprogrammal és egy egyénileg beállítható Pi programmal rendelkezik.

Programbeállítás		Gyári beállítás
	Fűtésidők	
P1	6:00-22:00	hétfő-péntek
P2	7:30-22:30	szombat
P3	beállítható (több napra választható)	vasárnap
Pi	beállítható (bármely napra egyénileg)	

### Seite

Üzem mód kiválasztása . . . . .	81
Szabadság-funkciók aktiválása . . . . .	83
Hőmérséklet módosítása rövid időre . . . . .	85
Nappali hőmérséklet beállítása . . . . .	87
"Csökkentett hőmérséklet" beállítása . . . . .	87
A pontos idő és hét napjának beállítása . . . . .	89
Program kiválasztása . . . . .	91
P3 és Pi program beállítása . . . . .	93
Elemcsere . . . . .	95
Telefoni átkapcsolás . . . . .	97

### A szabályozó telepítése

A készüléket csak szakember nyithatja ki és szerelheti fel a 98 - 100 oldalak ábrái szerint. Ennek során be kell tartani az érvényes biztonsági előírásokat.



**A feszültség alatt álló csatlakozó érintése életveszélyes. A készüléken végzett munka előtt kapcsoljuk le az áramellátást, és zárjuk ki az újrabekapcsolás lehetőségét.**

Az ezen útmutató figyelmen kívül hagyása, de különösen a hibás kábelezés vagy mechanikai sérülés miatt fellépő kártért felelősséget nem vállalunk.

### Telefontávkapcsoló bekötése

A telefontávkapcsoló kimenetét a szabályozó TEL sorkapocs pontjára kell kötni.

Kérjük, a telefontávkapcsoló szerelési útmutatóját is vegye figyelembe.





## Műszaki adatok

Készülék típusa	exacontrol 7
Üzemi feszültség	2x1,5 V (AAA)
Áramfelvétel	<400 $\mu$ A
Max. terhelés	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1
Menettartalék (óra)	0,5 h
Elem élettartama (év)	ca. 1,5
Nappali hőmérséklet tartománya	5 ... 30°C
Csökkentett hőmérséklet tartománya	5 ... 20°C
Arányos sági tartomány	$\leq$ 1K
Kapcsolási különbség	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Védettség jellege	IP 30
Védettségi osztály	III
Működési hőmérséklet	+ 5 ... + 50 °C
Tárolási hőmérséklet	- 20 ... + 65 °C
Méret	120 x 85 x 32 mm
Telefonérintkező TEL 5	230 V~








## Návod k obsluze


V místnosti, kde se nachází prostorový regulátor teploty, nechte trvale otevřené ventily topných těles.


### Ovládací prvky

-  volba druhu provozu
- + zvýšení hodnoty
- snížení hodnoty
- OK potvrzení hodnoty, procházení
- C návrat/vymazání hodnoty
-  nastavení/volba denní teploty
-  nastavení/volba snížené teploty
- P programování intervalů topení
-  nastavení denního času a dne v týdnu

### Přehled údajů na displeji

- 1 aktuální denní čas
- 2 symboly
  -  regulace teploty místnosti podle zadaného programu
    -   - interval topení za snížené teploty
    -   - interval topení
  -  trvalá regulace teploty místnosti na sníženou teplotu
  -  trvalá regulace teploty místnosti podle denní teploty.

 funkce "Dovolená": po dobu trvání dovolené se teplota místnosti reguluje podle nastavené teploty

 krátkodobá změna teplota

 kotel dostal požadavek na vytápění

3 aktuální teplota

4 řádkový ukazatel (I = začátek intervalu topení)

5 dny v týdnu

(1 = pondělí, 2 = úterý, 3 = středa, 4 = čtvrtek, 5 = pátek, 6 = sobota, 7 = neděle)

6 označení aktuálního dne v týdnu

7 **Baterie** : baterie bliká = vyměnit baterii  
(zbývající čas pro provoz cca 4 týdny)



**Nebezpečí přetápění místností. Při vybitých bateriích topí kotel na max. teplotu topné vody (ochrana proti zamrznutí).**

## Popis přístroje

exacontrol 7 je bezdrátový prostorový regulátor teploty místnosti s týdenním časovým programem. Regulátor disponuje 2 základními programy P1 a P2, měnitelným blokovým programem P3 a individuálně nastavitelným programem Pi.

Nastavení programů intervaly topení		z výroby
P1	6:00-22:00	po-pá
P2	7:30-22:30	so
P3	nastavitelný (možnost volby několika dní)	ne
Pi	nastavitelný (individuálně na každý den)	

### Strana

Volba druhu provozu . . . . .	81
Aktivace funkce "dovolená" . . . . .	83
Krátkodobá změna teploty . . . . .	85
Nastavení denní teploty . . . . .	87
Nastavení snížené teploty . . . . .	87
Nastavení denního času a dne v týdnu . . . . .	89
Výběr základního programu . . . . .	91
Nastavení programu P3 a Pi . . . . .	93
Výměna baterie exacontrol 7 . . . . .	95
Spínání pomocí telefonního kontaktu . . . . .	97



## Návod k montáži

### Instalace regulátoru

Tento přístroj smí otevřít a podle obrázků na straně 98 až 100 instalovat pouze odborník s příslušným oprávněním. Musí přitom dodržovat existující bezpečnostní předpisy.



**Na vodivých kontaktech může při zasažení elektrickým proudem dojít k ohrožení života. Před jakoukoliv manipulací s přístrojem je třeba vypnout přívod proudu a zajistit jej před nechtěným zapnutím.**

Za škody, které by byly způsobeny nedodržením pokynů z tohoto návodu, zvláště při nesprávném propojení nebo při mechanickém poškození, nepřebíráme záruku.

### Připojení dálkového telefonního spínače





Dálkový telefonní spínač se připojí na svorky TEL na regulátoru (viz obrázek na straně 100). Řiďte se návodem k instalaci dálkového telefonního spínače.

Označení přístroje	exacontrol 7
Napětí	2x1,5 V (AAA)
Příkon	<400 $\mu$ A
Max. zatížení kontaktů	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1
Rezerva chodu	0,5 h
Životnost alkalických baterií (roky)	cca. 1,5
Rozsah denní teploty	5 ... 30°C
Rozsah snížené teploty	5 ... 20°C
Diference spínání	$\leq$ 1K
Přívodní vedení	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Druh ochrany	IP 30
Třída ochrany	III
Provozní teplota	+ 5 ... + 50 °C
Přípustná teplota skladování	- 20 ... + 65 °C
Rozměry	120 x 85 x 32 mm
Vstup TEL	aktivní: 230 V~










## Exploatare


În camera în care amplasați termostatul deschideți toate robinetele termostatare.

### Elemente de comandă

-  selectare regim de funcționare
- + mărire valori
- micșorare valori
- OK confirmare valori, derulare meniu
- C revenire/resetare valoare
-  reglare/alegere temperatură de zi
-  reglare/alegere temperatură de noapte
- P programare timpi de încălzire
-  reglare oră și zi a săptămânii

### Privire de ansamblu asupra pupitrului de comandă

- 1 Ora actuală
- 2 Simbol
  -  Termostatul va funcționa după următorul program.
    -   - Temperatură de noapte
    -   - Temperatură de zi (încălzire).
  -   reglare continuă a temperaturii de cameră, corespunzătoare programului de diminuare.
  -   reglare continuă a temperaturii de cameră, corespunzătoare programului de zi.

 Program de vacanță: puteți regla temperatura pe durata întregului concediu.

 Scurtă modificare a temperaturii.

 Necesară de căldură.

3 Temperatura actuală

4 LED-uri indicatoare (1 = pornire încălzire)

5 Zi săptămână

(1 = luni, 2 = marți, 3 = miercuri, 4 = joi, 5 = vineri, 6 = sâmbătă, 7 = duminică)

6 Indică ziua actuală a săptămânii

7 Baterie : în cazul în care clipește înseamnă că bateria trebuie schimbată Timp rămas de funcționare circa 4 săptămâni.



**Pericol privind supraîncălzirea camerei!**

**Când bateria este terminată, aparatul lucrează pe temperatură maximă pe tur (protecție la îngheț).**

### Descriere aparat

exacontrol 7 este un termostat de cameră cu programare săptămânală. Regulatorul dispune de 2 programe de bază P1 și P2, un program bloc ce poate fi modificat P3 și un program individual Pi.

Reglarea programelor		Reglare
	Timpi de încălzire din fabrică	
P1	6:00-22:00	Lu-Vi
P2	7:30-22:30	Să
P3	reglabil (pentru mai multe zile ale săptămânii)	Du
Pi	reglabil (individual pentru fiecare zi a săptămânii)	

### Pagină

Selectarea regimului de funcționare. . . . .	81
Activarea funcției concediu . . . . .	83
Scurtă modificare a temperaturii. . . . .	85
Reglarea temperaturii de zi . . . . .	87
Reglarea temperaturii de noapte . . . . .	87
Reglarea orei și a zilei. . . . .	89
Selectarea programelor de bază . . . . .	91
Modificarea programelor P3 și Pi . . . . .	93
Schimbarea bateriei . . . . .	95
Cuplarea prin intermediul telefonului . . . . .	97

## Montarea regulatorului

Aparatul poate fi deschis și montat conform instrucțiunilor de la pag. 98 - 100, numai de către persoane autorizate. În acest sens trebuie să urmăriți cu atenție instrucțiunile de siguranță.



**Lucrați cu grijă la elementele sub tensiune ale aparatului. Înainte de orice intervenție la aparat, deconectați-l de la rețeaua de curent, iar la repornire asigurați-vă că totul este în ordine.**

Pentru defecțiuni rezultate în urma nerespectării acestor instrucțiuni (de ex. racorduri greșite, ori deteriorări mecanice) nu ne asumăm nici o răspundere.

### Racord telefonic

Racordul telefonic se realizează la clema TEL a regulatorului (vezi fig. de la pag. 100).

Parcurgeți și instrucțiunile de instalare ale aparatului telefonic.

## Date tehnice

Descriere aparat	exacontrol 7
Tensiune de lucru	2x1,5 V (AAA)
Consum de curent	<400 $\mu$ A
Sarcină maximă pt. contact	5 A/250 V- $\cos \varphi = 1$
Rezervă de timp	0,5 h
Timp de funcționare baterie alcalină	circa 1,5
Domeniu pt. temperatura de zi	5 ... 30°C
Domeniu pt. temperatura de noapte	5 ... 20°C
Diferență de cuplare	$\leq 1K$
Cablu de racord	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Tip siguranță	IP 30
Clasă de protecție	III
Temperatură de lucru	+ 5 ... + 50 °C
Temp. de depozitare admisă	- 20 ... + 65 °C
Dimensiuni	120 x 85 x 32 mm
Intrare TEL	activ: 230 V~

V miestnosti, v ktorej sa nachádza regulátor vnútornej teploty nechajte, vždy na vykurovacích telesách otvorené všetky ventily.

**Obslužné prvky**

 Voľba prevádzkového režimu

+ Zvýšenie hodnoty

- Zníženie hodnoty

OK Potvrdenie hodnoty, ďalšie listovanie

C Krok späť / návrat hodnoty

 Nastavenie / voľba dennej teploty

 Nastavenie / voľba zníženej teploty


P Programovanie vykurovacích dôb

 nastavenie dňa v týždni a času

**Prehľad symbolov displeja**


1 Aktuálny čas


2 Symboly

 Teplota v miestnosti sa riadi zadaným programom.


  - Znížená teplota


  - Doba vykurovania

 Stála regulácia teploty v miestnosti v závislosti od zníženej teploty.

 Stála regulácia teploty v miestnosti v závislosti od dennej teploty.



 Dovolenkový program: Počas trvania Vašej dovolenky sa teplota v miestnosti riadi adekvátne nastavenou teplotou.

 Krátkodobá zmena teploty

 Požiadavka tepla na vykurovacie zariadenie

3 Aktuálna teplota

4 Zobrazenie kurzora (I = Čas vykurovania zapnutý)

5 Dni v týždni

(1 = Pondelok, 2 = Utorok, 3 = Streda, 4 = Štvrtok, 5 = Piatok, 6 = Sobota, 7 = Nedel'a)

6 Označenie aktuálneho dňa v týždni

7 Batéria : blikajúci symbol = batériu vymeniť

## Popis zariadenia

exacontrol 7 je regulátor vnútornej teploty s týždenným vykurovacím programom. Je možné ho použiť pre všetky nástenné vykurovacie zariadenia Saunier Duval, vykurovací kotol Saunier Duval a cudzie zariadenia s rozhraním 230 V.

Regulátor disponuje dvoma základnými programami P1 a P2, premenlivým blokovým programom P3 a individuálne nastaviteľným programom Pi.

<b>Nastavenie programov</b>		<b>vo výr.</b>
	<b>Vykurovacie doby</b>	<b>závode</b>
P1	6:00-22:00 hod.	Po-Pi
P2	7:30-22:30 hod.	So
P3	nastavitel'né (volitel'né pre viac dní)	Ne
Pi	nastavitel'né (individuálne pre každý deň)	

## Strana

Voľba typu prevádzkového . . . . .	81
Krátkodobé prestavenie teploty. . . . .	83
Aktivácia dovolenkovej funkcie . . . . .	85
Nastavenie dennej teploty . . . . .	87
Nastavenie zníženej teploty . . . . .	87
Nastavenie dňa v týždni a času . . . . .	89
Výber základného programu . . . . .	91
Nastavenie programu P3 a . . . . .	93
Výmena batérií exacontrol 7 . . . . .	95
Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu . . . . .	97

## Montáž

### Inštalácia regulátora

Toto zariadenie smie otvoriť len vyškolený odborník a inštalovať v súlade s vyobrazeniami na stranách 98 až 100. Pritom je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy.



**Ohrozenie života úderom elektrického prúdu na prírodných častiach vedúcich elektrické napätie. Pred prácami na zariadení je potrebné odpojiť ho od prívodu elektrickej energie a zaistiť pred opätovným zapnutím.**

Za škody vzniknuté v dôsledku nerešpektovania tohto návodu, zvlášť v dôsledku nesprávneho pripojenia vodičov alebo mechanického poškodenia, nepreberáme žiadnu záruku.

### Pripojenie telefónneho diaľkového spínača

Telefonický diaľkový spínač sa pripojí na svorky TEL regulátora (pozri vyobrazenie na strane 100). Rešpektujte prosím návod na inštaláciu telefónneho diaľkového spínača.

Označenie zariadenia	exacontrol 7
Prevádzkové napätie	2x1,5 V (AAA)
Odber prúdu	<400 $\mu$ A
Zaťaženie max	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1
Rezerva chodu	0,5 h
Životnosť batérie (roky)	ca. 1,5
Rozsah dennej teploty	5 ... 30°C
Rozsah zníženej teploty	5 ... 20°C
Diferencia zapojenia	$\leq$ 1K
Prípojné vedenia	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Spôsob ochrany	IP 30
Trieda ochrany	III
Prevádzková teplota	+ 5 ... + 50 °C
Príp. teplota skladovania	- 20 ... + 65 °C
Rozmery	120 x 85 x 32 mm
Vstup TEL	aktívny : 230 V~

## Kullanım

Oda termostatınızın bulunduğu odadaki radyatör vanalarını daima sonuna kadar açık tutunuz.

## Kumanda elemanları

☰ İşletme türü seçimi

+ Değeri yükseltme

- Değeri azaltma

OKSeçilen değeri onaylama, devam etme

C Geri dönüş/değeri silmek

☀ Gündüz konumu sıcaklık ayarı / seçimi

● Gece konumu sıcaklık ayarı / seçimi

P Isıtma zamanlarını programlama

⌚ Aktüel saat ve gün ayarı

## Ekran, genel görünüm

1 Aktüel saat

2 Semboller


⌚ Oda sıcaklığı ayarlanmış bir programa göre düzenlenir.


⌚ ● - Program-gece konumunda


⌚ ☀ - Program-gündüz konumunda

● Oda sıcaklığının, sürekli olarak seçilen gece konumu sıcaklığına göre ayarlanması

☀ Oda sıcaklığının, sürekli olarak seçilen gündüz konumu sıcaklığına göre ayarlanması

 Tatil programı: Tatiliniz boyunca oda sıcaklığınız, seçtiğiniz sıcaklıklara göre ayarlanacaktır.

 Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi

 Kalorifer konumunda ısı talebi  
3Aktüel oda sıcaklığı

4 Gösterge (I=Program ısıtma zamanı başlangıcı)

5 Günler

1=Pazartesi 2=Salı 3=Çarşamba 4=Perşembe 5=Cuma  
6=Cumartesi 7=Pazar

6 Aktüel günü gösteren işaret

7 Pil : yanıp sönüyor= pil değişimi gerekli



**Oda sıcaklığının aşırı yükselme tehlikesi!**

**Zayıf pil ile kullanımlarda cihaz maksimum kalorifer gidiş suyu sıcaklığına göre çalışmaktadır (Donmaya karşı koruma).**

### Cihazın tarifi

exacontrol 7 cihazı haftalık

programlı bir oda termos-tatıdır. Bu oda termostatı P1 ve P2 olmak üzere 2 ana programa sahiptir. Ayrıca değiştirilebilen bir blok program P3 ve isteğe bağlı ayarlanabilen program Pi mevcuttur.

Programların ayarlanması		Fabri- kasyon
	Isıtma saatleri	
P1	Saat 6:00-22:00	Pzt.-Cu.
P2	Saat 7:30-22:30	Cts
P3	Ayarlanabilir (birden fazla gün için aynı program zamanları)	Pz.
Pi	Ayarlanabilir (kullanıcı isteğine bağlı olarak her gün için ayrı program zamanları)	

### Sayfa

İşletme türü seçimi . . . . .	81
Tatil fonksiyonunu çalıştırma . . . . .	83
Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi . . . . .	85
Gündüz konumu sıcaklığının ayarlanması . . .	87
Gece konumu sıcaklığının ayarlanması . . . . .	87
Aktüel saat ve günün ayarlanması . . . . .	89
Ana program seçimi . . . . .	91
P3 ve Pi programlarının ayarlanması . . . . .	93
Pil değişimi . . . . .	95
Telefon bağlantısıyla kumanda . . . . .	97

## Montaj

### **Termostatın, radyo alıcısının montajı**

Bu cihaz sadece Saunier Duval teknik servis elemanları tarafından çalıştırılabilir ve 98-100 sayfalarındaki şekillerde gösterilen talimatlara uymak suretiyle Saunier Duval yetkili satıcıları tarafından monte edilebilir. Bu işlemler sırasında emniyet talimatlarına dikkat edilmelidir.



**Elektrik gerilimi yüklü bağlantılardan elektrik çarpması sonucu hayati tehlike mevcuttur. Cihaz üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik girişini kesiniz ve tekrar açılmamasını emniyet altına alınız.**

### **Telefonla uzaktan kumanda bağlantısı**

Telefonla uzaktan kumanda cihazının oda termostatına TEL klemensi üzerinden bağlanmalıdır. Telefonla uzaktan kumanda cihazının montaj kılavuzundaki talimatlara dikkat ediniz.







## Teknik veriler

Cihaz tipi	exacontrol 7
İşletme gerilimi	2x1,5 V (AAA)
Çekilen akım	<400 $\mu$ A
Max. kontak yükü	5 A/250 V- $\cos \varphi =1$
Çalışma rezervi (saat)	0,5 h
Dayanma süresi pil (alkali)	yakl. 1,5 yıl
Gündüz konumu sıcaklık ayar aralığı	5 ... 30°C
Gece konumu sıcaklık ayar aralığı	5 ... 20°C
Devreye girme sıcaklık farkı	$\leq 1$ K
Bağlantı kabloları	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Koruma türü	IP 30
Koruma sınıfı	III
İşletme sıcaklığı	+ 5 ... + 50 °C
Müsaade edilen depolama sıcaklığı	- 20 ... +65 °C
Ölçüle	120 x 85 x 32 mm
Giriş TEL	aktif 230 V-







## Эксплуатация

В помещении, где находится комнатный термостат, должны быть полностью открыты или сняты все термостатические вентили на отопительных приборах.

### Кнопки на панели управления

-  Выбор режима работы
- + Увеличение значения
- Уменьшение значения
- OK Сохранить данные, пролистать меню
- C Возврат назад / отказ от изменения
-  Выбор / установка дневной температуры помещения
-  Выбор / установка ночной температуры помещения
- P Задание отрезков времени для программы
-  Установка времени и дня недели

### Элементы дисплея

- 1 Текущее время
- 2 Символы
  -  Температура помещения изменяется по заданной программе.
    -   - Ночной режим
    -   - Дневной режим
  -  Постоянное поддержание заданной ночной температуры

- ☀️ Постоянное поддержание заданной дневной температуры
  - ⏴ Функция "Встреча": До следующего интервала отопления с ночной температурой помещения поддерживается дневная температура.
  - 👛 Программа "Отпуск": Во время Вашего отпуска поддерживается специально заданная для этого температура помещения.
  - 👉 Кратковременное изменение температуры
  - 🔥 Передаётся запрос теплоты на котёл
- 3 Фактическая температура
  - 4 Столбчатый индикатор (I=дневной режим)
  - 5 Дни недели  
(1=Пн, 2=Вт, 3=Ср, 4=Чт, 5=Пт, 6=Сб, 7=Вс)
  - 6 Указатель текущего дня недели
  - 7 Батарейка : Символ мигает=замените батарейку. Её хватит ещё примерно на 4 недели.

## Описание прибора

exacontrol 7 является комнатным термостатом с недельным программированием.

Регулятор имеет 2 основных программы P1 и P2, изменяемую блок-программу P3 и индивидуально задаваемую программу Pi.

Установки отрезков программы		Станд. значение
	Временные отрезки	
P1	6:00-22:00 час	Пн-Пт
P2	7:30-22:30 час	Сб
P3	Изменяемая (для нескольких дней)	Вс
Pi	Изменяемая (для каждого дня отдельно)	

### Страница

Выбор режима работы .....	81
Включение программы "Отпуск" .....	83
Тратковременная перестановка температуры	85
Установка дневной температуры .....	87
Установка ночной температуры .....	87
Установка времени и дня недели .....	89
Выбор основной программы .....	91
Задание программ P3 и Pi .....	93
Замена элементов питания .....	95
Управление через телефонный контактор ..	97

## Монтаж

Монтаж комнатного термостата

Этот прибор должен открываться и монтироваться только лицензированным специалистом в соответствии с рисунками на стр.98...100. При этом должны соблюдаться действующие местные нормы и предписания, касающиеся монтажа и эксплуатации электрооборудования.



**Опасность поражения электротоком при прикосновении к токоведущим частям! Перед началом работ отключите установку от электросети и защитите её от несанкционированного включения.**

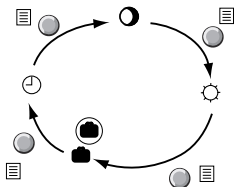
**За повреждения и ущерб, вызванные** несоблюдением данной инструкции, в том числе из-за ошибочного подключения и механических повреждений, завод-изготовитель ответственности не несёт.

Подключение телефонного контактора  
Выход телефонного контактора подключается к клемме TEL термостата (См. рис. на стр. 100/101).  
Просьба соблюдать инструкции по монтажу телефонного контактора.

## Технические данные

Обозначение прибора	<b>exacontrol 7</b>
Напряжение питания	2x1,5 V (AAA)
Ток контактов	<400μA
Максимальный ток контактов:	5 A/250V~ cos φ =1
Запас чхода	0,5 h
Срок службы батареек	1,5 года
Диапазон дневных температур помещения	5 ... 30°C
Диапазон ночных температур помещения	5 ... 20°C
Зона нечувствительности	≤1K
Подключаемые проводники	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Вид защиты	IP 30
Класс защиты	III
Температура эксплуатации	+ 5 ... + 50 °C
Допустимая температура хранения	- 20 ... + 65 °C
Размеры	120 x 85 x 32 mm
Вход для телефонного контактора	230 V~

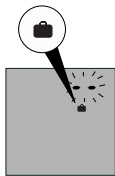






<b>DE</b>	Betriebsart wählen
<b>GB</b>	Choose the operating mode
<b>FR</b>	Choix du mode de fonctionnement
<b>ES</b>	Selección del Modo de Funcionamiento
<b>PT</b>	Selecção do Modo de Funcionamento
<b>IT</b>	Impostazione del il modo operativo
<b>NL</b>	Bedrijfsfunctie kiezen
<b>DK</b>	Valg af driftsart
<b>PL</b>	Wybór trybu pracy
<b>HU</b>	Üzem mód kiválasztása
<b>CZ</b>	Volba druhu provozu
<b>RO</b>	Selectarea regimului de funcționare
<b>SK</b>	Voľba prevádzkového režimu
<b>TR</b>	İşletme türü seçimi
<b>RUS</b>	Выбор режима работы

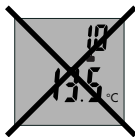
①



②



③

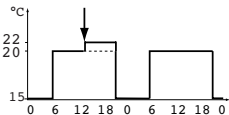


<b>DE</b>	Urlaubsfunktion aktivieren
<b>GB</b>	Activate the holiday program
<b>FR</b>	Activer la fonction congés
<b>ES</b>	Activación del Programa de Vacaciones
<b>PT</b>	Activação do Programa de Férias
<b>IT</b>	Impostazione programma vacanze
<b>NL</b>	Vakantieprogramma activeren
<b>DK</b>	Aktivering af feriedrift
<b>PL</b>	Aktywacja funkcji urlopowej
<b>HU</b>	Szabadság-funkciók aktiválása
<b>CZ</b>	Aktivace funkce "dovolená"
<b>RO</b>	Activarea funcției concediu
<b>SK</b>	Aktivácia dovolenkovej funkcie
<b>TR</b>	Tatil fonksiyonunu çalıştırma
<b>RUS</b>	Включение программы "Отпуск"

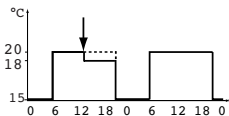
①



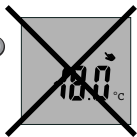
②a



②b



③



<b>DE</b>	Temperatur kurzfristig verstellen
<b>GB</b>	Temporary change of temperature setting
<b>FR</b>	Brève modification de la température
<b>ES</b>	Cambio de la temperatura a corto plazo
<b>PT</b>	Mudança breve de temperatura
<b>IT</b>	Modifica temporanea temp. ambiente
<b>NL</b>	Kamertemperatuur kortstondig wijzigen
<b>DK</b>	Midlertidig Índring af temperatur
<b>PL</b>	Krótkotrwałe przestawienie temperatury
<b>HU</b>	Hőmérséklet módosítása rövid időre
<b>CZ</b>	Krátkodobá změna teploty
<b>RO</b>	Scurtă modificare a temperaturii
<b>SK</b>	Krátkodobé prestavenie teploty
<b>TR</b>	Kısa süre için sıcaklık deęiştirilmesi
<b>RUS</b>	Кратковременная перестановка температуры

☀ °C



○ °C



- DE** Tag-/Absenkttemperatur einstellen
- GB** Adjust the day / night temperature
- FR** Réglage température jour / d'abaissement
- ES** Selección de Temperatura Diurna / Selección de Temperatura Nocturna
- PT** Selecção de Temperatura Diurna / Selecção de Temperatura Nocturna
- IT** Impostazione della temperatura diurna / di abbassamento
- NL** Dagtemperatuur / Verlagings temperatuur instellen
- DK** Indstilling af dagtemperatur / nattemperatur
- PL** Ustawienie temperatury dziennej / obniżonej
- HU** Nappali hőmérséklet beállítása  
Csökkentett hőmérséklet beállítása
- CZ** Nastavení denní / snížené teploty
- RO** Reglarea temperaturii de zi / de noapte
- SK** Nastavenie dennej / zníženej teploty
- TR** Gündüz konumu / Gece konumu sıcaklığının ayarlanması
- RUS** Установка дневной / ночной температуры помещения

1



2



3

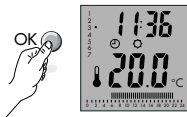
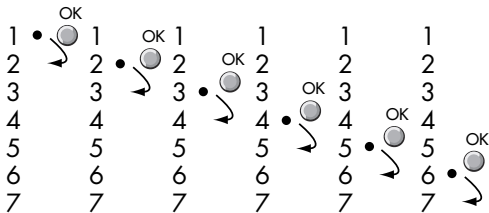
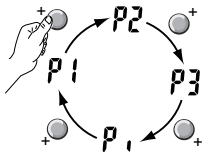
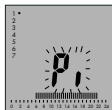


4

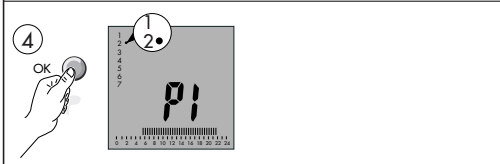
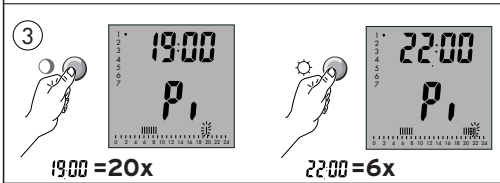
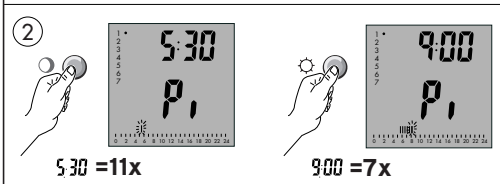
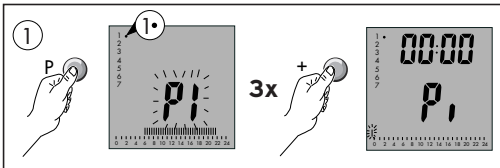




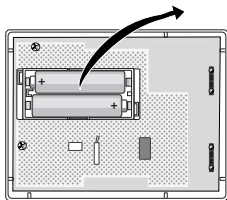
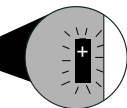
<b>DE</b>	Uhrzeit und Wochentag einstellen
<b>GB</b>	Set the date and time
<b>FR</b>	Réglage heure et jour
<b>ES</b>	Ajuste de la hora y del día de la semana
<b>PT</b>	Ajuste da hora e do dia da semana
<b>IT</b>	Impostazione ora e giorno della settimana
<b>NL</b>	Tijd en dag van de week instellen
<b>DK</b>	Indstilling af klokkeslét og ugedag
<b>PL</b>	Ustawienie godziny i dnia tygodnia
<b>HU</b>	A pontos idő és hét napjának beállítása
<b>CZ</b>	Nastavení denního času a dne v týdnu
<b>RO</b>	Reglarea orei și a zilei săptămânii
<b>SK</b>	Nastavenie dňa v týždni a času
<b>TR</b>	Aktüel saat ve günün ayarlanması
<b>RUS</b>	Установка времени времени и дня недели



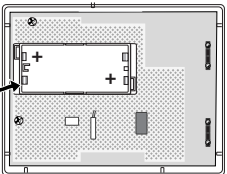
<b>DE</b>	Programm auswählen
<b>GB</b>	Choose a program
<b>FR</b>	Choix du programme
<b>ES</b>	Elección de programa
<b>PT</b>	Escolha do programa
<b>IT</b>	Scelta del programma
<b>NL</b>	Programma's kiezen
<b>DK</b>	Valg af program
<b>PL</b>	Wybór programu podstawowego
<b>HU</b>	Program kiválasztása
<b>CZ</b>	Výběr základního programu
<b>RO</b>	Selectarea programului de bază
<b>SK</b>	Výber základného programu
<b>TR</b>	Ana program seçimi
<b>RUS</b>	Выбор программы



<b>DE</b>	Programm P3 und Pi einstellen
<b>GB</b>	Set program P3 or Pi
<b>FR</b>	Réglage Programmes P3 et Pi
<b>ES</b>	Ajuste de los programas P3 y Pi
<b>PT</b>	Ajuste dos programas P3 e Pi
<b>IT</b>	Impostazione dei programmi P3 e Pi
<b>NL</b>	Programma's P3 en Pi instellen
<b>DK</b>	Indstilling af program P3 og Pi
<b>PL</b>	Ustawienie programów P3 i Pi
<b>HU</b>	P3 és Pi program beállítás
<b>CZ</b>	Nastavení programu P3 a Pi
<b>RO</b>	Modificarea programelor P3 și Pi
<b>SK</b>	Nastavenie programu P3 a Pi
<b>TR</b>	P3 ve Pi programlarının ayarlanması
<b>RUS</b>	Задание программ P3 и Pi



2 x AAA  
LR03

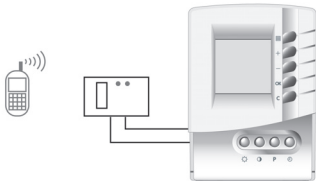


<b>DE</b>	Batterie ersetzen
<b>GB</b>	Change batteries
<b>FR</b>	Remplacement piles
<b>ES</b>	Cambio de pilas
<b>PT</b>	Troca de pilhas
<b>IT</b>	Sostituzione delle batterie
<b>NL</b>	Batterij vervangen
<b>DK</b>	Batteriskifte
<b>PL</b>	Wymiana baterii
<b>HU</b>	Elemcsere
<b>CZ</b>	Výměna baterie
<b>RO</b>	Schimbarea bateriei
<b>SK</b>	Výmena batérií
<b>TR</b>	Pil deęişimi
<b>RUS</b>	Замена элементов питания

1



2

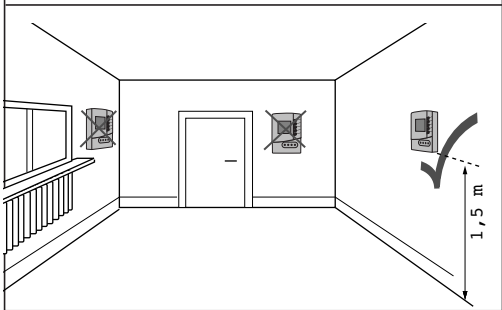
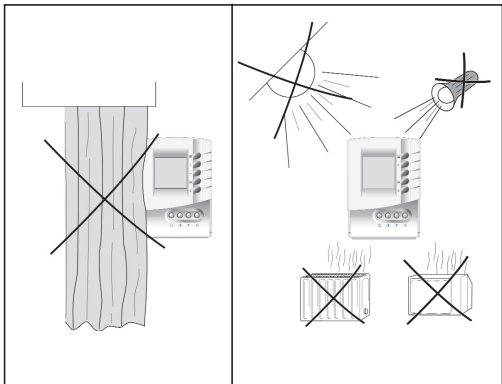


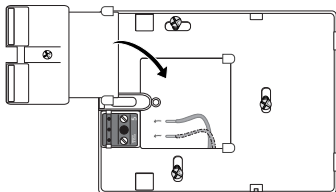
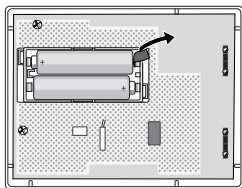
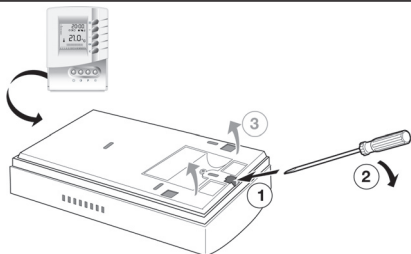
3

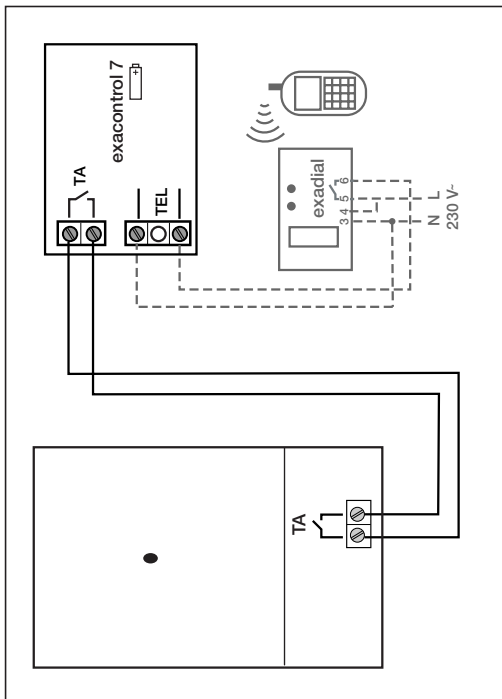




<b>DE</b>	Schalten über Telefonkontakt
<b>GB</b>	Connect with remote-control switch (not currently available in the UK)
<b>FR</b>	Enclenchement par téléphone
<b>ES</b>	Control telefónico a distancia
<b>PT</b>	Comutaççõ mediante conexçõ telefónica (opcional)
<b>IT</b>	Inserire il comando telefonico a distanza
<b>NL</b>	Inschakelen op afstand via de telefoon (n.t.v. in NL)
<b>DK</b>	Styring via telefon
<b>PL</b>	Przełączenie przez telefon
<b>HU</b>	Telefoni átkapcsolás
<b>CZ</b>	Spínání pomocí telefonního kontaktu
<b>RO</b>	Cuplarea prin intermediul telefonului
<b>SK</b>	Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu
<b>TR</b>	Telefon bağlantısıyla kumanda
<b>RUS</b>	Управление через телефонный контактотр











CCB 4000087105\_02 01/2003 exacontrol 7